

Rückblick auf die internationalen Spiele in Spanien, Oktober 2024 (D/F/E)

Sonntag 13. Oktober: Freundschafts-Spiel gegen BC Calpe (Tennis):

Alle 25 Teilnehmer/-innen in Calpe kamen zum Einsatz resp. zum Teileinsatz. Wir spielten „Rink“ (bei uns „Fours“) -> 6 Begegnungen Swiss+Bowls vs BC Calpe. Die „sportliche“ Seite ist rasch erzählt: Alle 6 Begegnungen gewann der lokale Club, auch, wenn unsere Teams z.T. sehr gut spielten -oft zerstörte die Nummer 4 der BC Calpe Teams mit den letzten Kugeln eine aussichtsreiche/hoffnungsvolle Situation. Bei einem guten Lunch nach dem Spiel konnten viele Kontakte geknüpft und über die Spiele diskutiert werden.

Die meisten der Swiss+Bowls Spieler/-innen reisten erst am Samstag, z.T. sehr spät, an und sie spielten die ersten Kugeln in Süd-Spanien 2024 an diesem Wettkampf.

Überlegung: Um der Schweizer Erfolglosigkeit an diesem Freundschaftsspiel etwas entgegen zu wirken, wäre es eine Überlegung wert, die Spiele am Ende der Schweizer Woche durchzuführen.

Wir hatten einen tollen/intensiven/harten Einstieg in die Schweizer Woche ...

Dem Bowls-Club Calpe danken wir herzlichst für ihr Gastfreundschaft und die Organisation des Freundschaftsspiels. Und, natürlich, gratulieren wir ganz herzlich zu diesem makellosen Sieg!



Swiss+Bowls Team beim Gastgeber-Club Calpe (Tennis) auf deren Green.

Montag 14. Oktober: Simulation der Formate und Teams für das offizielle Länderspiel am darauffolgenden Tag auf dem „Home-Green“ am Beach (BCC Paseo):

Es ergab keine Positions-Veränderungen in den Teams. Mit einer Ausnahme haben alle roten Formationen gegen die Blauen gewonnen. Aschi Lehmann mutierte (gesundheitlich) zum Ersatzspieler und wurde durch Ruedi Duber ersetzt.

Dienstag 15. Oktober: Länderspiel gegen Spanien:

Zum Einstieg / Ausgangslage:

Spanien gehört bei „Bowls Europe“ zur Gruppe „Best of the Rest“ (hinter SCO, ENG, IRL, CYM) und konnte schon schöne Erfolge erzielen (z.B. 3. Rang gesamt und Sieg bei den Frauen an den Europa-Meisterschaften 2013 in Alicante). Die Schweiz hingegen ist üblicherweise „Best of Development“ und kann nur selten weiter nach vorne rücken (Ausnahme: „Unsere“ Laura Butler-Merz, welche 2024 die Australian Open Singles gewonnen hatte!).

Also: Üblicherweise verlieren wir gegen Spanien an den internationalen Meisterschaften – zum Teil deutlich! Wie auch immer, Spanien ist immer ein besonderer Gegner in Bezug auf unsere bescheidenen internationalen Erfolge. Beispiele:

- Europameisterschaften 2013 in Alicante:

Für Spanien lief es hervorragend, insbesondere beim Frauen-Team -> Auf Medaillenkurs! (Frauen und Team gesamt).

Dem Schweizer-Team hingegen lief es, bei der erst zweiten Teilnahme, gar nicht und sie kämpften darum nicht am Schluss der Rangliste zu landen.

Letztes Spiel des Turniers bei den Herren: ESP vs SUI! Das Schweizer Herren-Team hat noch keinen einzigen Punkt (Spiele mit 2 Sets und 4 Punkten total) gewonnen und Spanien kämpft um Rang 2 in der Team-Gesamtwertung und hatte für dieses Spiel 4 Punkte budgetiert. Und dann geschah es: SUI führte im ersten Satz beständig und im letzten End konnte ESP nur noch ausgleichen – ein wichtiger Punkt ging verloren und hat ESP den zweiten Rang in der Team Gesamtwertung verloren. SUI war in diesem Fall ein überraschender „Spielverderber“.

- Europameisterschaften 2017 in Jersey:

Erstmals in der Geschichte von Swiss+Bowls konnte ein Herren-Team gegen ein Team aus der „Best of the Rest“-Gruppe gewinnen. Es war Spanien ...

Nun, wir starteten, nach kleineren Irrfahrten, auf dem wunderschönen Green in Benitachell mit dem Bewusstsein, dass auch nur ein Punkt schon ein grosser sportlicher Erfolg wäre, wir aber eher zu null verlieren würden.

Trotz schönen, und zum Teil auch spannenden Spielen (z.B. Herren Rot Singles – tolles/hohes Spielniveau – und Frauen Rot Triples) kam es zum Erwarteten -> „Zero Points for Switzerland“! Herzliche Gratulation an ESP!

Wie auch immer, wir fühlten uns danach genauso als Sieger, denn die Erfahrung und das Erlebnis war für uns fantastisch.

Dem ganzen Team „Bolos España“, dem lokalen Staff (die uns auch hervorragend bewirten haben) und allen, die etwas dazu beigetragen haben ein herzliches Dankeschön für diesen gelungenen und gut organisierten Anlass/Wettkampf. Wir hoffen das wiederholen zu können, auch, wenn wir nicht wirklich ein „Gegner“ sondern vielmehr ein „Sparringpartner“ für Spanien sind.

Im Namen von Swiss+Bowls -> Vielen, vielen Dank an Alle!

Bilan des jeux internationaux en Espagne, octobre 2024

Dimanche 13 octobre: Match amical contre le BC Calpe (tennis):

Les 25 participants à Calpe ont été en action ou action partielle. Nous avons joué «Rinks» (chez nous «Fours») -> 6 matchs Swiss+Bowls contre BC Calpe.

Le côté «sportif» est vite dit: le Club local a remporté les 6 matchs, même si nos équipes ont très bien joué dans certains cas - les numéros 4 des équipes BC Calpe ont souvent détruit une situation prometteuse/espérante avec les derniers Bowls.

Avec un bon déjeuner après le match, de nombreux contacts ont été établis et les jeux ont été discutés.

La plupart des joueurs de Swiss+Bowls ne sont arrivés que samedi, parfois très tard, et ont joué les premiers Bowls dans le sud de l'Espagne en 2024 lors de cette compétition.

Considération : Afin, pour empêcher le manque de succès des Suisses dans ce match amical, il serait intéressant d'envisager d'organiser les matchs à la fin de la semaine Suisse.

Nous (Suisse) avons eu un début de semaine super/intensif/difficile ...

Nous tenons à remercier le Bowls Club Calpe pour son hospitalité et l'organisation du match amical. Et bien sûr, nous vous félicitons Bowls Club Calpe chaleureusement pour cette victoire sans faute!



Equipe Swiss+Bowls au club hôte Calpe (tennis) sur leur green.

Lundi 14 octobre : Simulation des formats et des équipes pour le match international officiel du lendemain sur le « home green » de la plage (BCC Paseo):

Il n'y a eu aucun changement de position dans les équipes. A une exception, toutes les formations rouges ont gagné face aux bleues. Aschi Lehmann est devenu un joueur remplaçant (en raison de problèmes de santé) et a été remplacé par Ruedi Duber.

Mardi 15 octobre : Match international contre l'Espagne:

Pour commencer (point de départ): l'Espagne fait partie du groupe « Best of the Rest » de « Bowls Europe » (derrière SCO, ENG, IRL, CYM) et a déjà remporté de grands succès (par exemple 3e place au classement hors tous et victoire chez les femmes en Championnats d'Europe 2013 à Alicante). Par contre les Suisse, ils sont généralement «les meilleurs du développement» et ne peuvent que rarement avancer plus loin (grande exception: «Notre» Laura Butler-Merz, qui a remporté l'Open d'Australie en simple en 2024!). Donc: nous perdons généralement contre l'Espagne aux championnats internationaux - parfois de manière significative! Cependant, l'Espagne est toujours un adversaire particulier par rapport à nos modestes succès. Exemples:

- Championnats d'Europe 2013 à Alicante:

Ça s'est très bien passé pour l'Espagne, notamment pour l'équipe féminine -> En route vers une médaille ! (Femmes et équipe dans son ensemble). L'équipe Suisse, par contre, n'a pas réussi du tout lors de sa deuxième participation et s'est battue pour éviter de se retrouver en bas du classement.

Dernier match du tournoi hommes: ESP vs SUI! L'équipe hommes Suisse n'a pas encore gagné un seul point (matches avec 2 sets et 4 points au total) et l'Espagne se bat pour la deuxième place au classement général par équipes et avait prévu 4 points pour ce match. Et puis c'est arrivé : SUI a mené de manière constante dans le premier set et dans la dernière end, ESP n'a pu qu'égaliser - un point important a été perdu et ESP a perdu la deuxième place du classement général par équipe. SUI a été un trouble-fête surprenant dans cette affaire.

- Championnats d'Europe 2017 à Jersey:

Pour la première fois dans l'histoire du Swiss+Bowls, une équipe hommes a pu s'imposer contre une équipe du groupe «Best of the Rest». C'était l'Espagne ...

Eh bien, après quelques détours, nous avons commencé sur le magnifique green de Benitachell en sachant que même un seul point serait un grand succès sportif. Malgré des matchs magnifiques et parfois passionnants (par exemple les simples rouges hommes - excellent/haut niveau de jeu - et les triples rouges femmes), la chose attendue s'est produite -> "Zéro points pour la Suisse"! -> Félicitations à ESP!

Cependant, nous nous sommes sentis tout aussi victorieux par la suite car l'expérience ont été fantastiques pour nous.

Un grand merci à toute l'équipe de « Bolos España », au personnel local (qui nous a également accueillis et s'est parfaitement occupé de nous) et à tous ceux qui ont contribué au succès et à la bonne organisation de cet événement/concours. Nous espérons pouvoir répéter cela, même si nous ne sommes pas vraiment un «adversaire» mais plutôt un «sparring partenaire» de l'Espagne.

Au nom de Swiss+Bowls -> Merci beaucoup!

Review of the international games in Spain, October 2024

Sunday October 13th: Friendly match against BC Calpe (tennis):

All 25 participants in Calpe were in action or partial action. We played “Rinks” (same as “Fours”) -> 6 matches Swiss+Bowls vs BC Calpe.

The “sporty” side is quickly told: the local club won all 6 matches, even if our teams played very well in some cases - the number 4 of the BC Calpe teams often destroyed a promising/hopeful situation with the last Bowls.

With a good lunch after the game, many contacts were made and the games/Bowls was discussed.

Most of the Swiss+Bowls players only arrived on Saturday, some very late, and they played the first bowls in southern Spain in 2024 at this competition. Consideration: In order to counteract the Swiss lack of success in this friendly match, it would be worth considering holding the games at the end of the Swiss week.

We had a great/intensive/hard start into the Swiss week ...

We would like to thank the Bowls Club Calpe for their hospitality and the organization of the friendly match. And, of course, we warmly congratulate you on this flawless victory!



Swiss+Bowls team at the host club Calpe (tennis) on their green.

Monday October 14th: Simulation of the formats and teams for the official international match against Spain the following day on the “home green” at the beach (BCC Paseo):

There were no position changes in the teams. With one exception, all red formations won against the blue. Aschi Lehmann mutated into a substitute player (due to health issues) and was replaced by Ruedi Duber.

Tuesday October 15th: International match against Spain:

To start with/starting point: Spain belongs to the “Best of the Rest” group at “Bowls Europe” (behind SCO, ENG, IRL, CYM) and has already achieved some great successes (e.g. 3rd place overall and victory in the women’s category at the 2013 European Championships in Alicante). Switzerland, on the other hand, is usually “Best of Development” and can only rarely move up (exception: “Our” Laura Butler-Merz, who won the Australian Open Singles in 2024!). So: We usually lose to Spain at the international championships – sometimes by a large margin! Whatever the case, Spain is always a special opponent in relation to our modest successes. Examples:

- European Championships 2013 in Alicante:

Things went extremely well for Spain, especially for the women’s team -> On course for a medal! (Women and team overall). The Swiss team, on the other hand, did not well at all in their second participation and they fought not to end up at the bottom of the rankings.

Last game of the tournament for the men: ESP vs SUI! The Swiss men's team had not yet won a single point (games with 2 sets and 4 points in total) and Spain was fighting for second place in the overall team ranking and had budgeted 4 points for this game. And then it happened: SUI was consistently leading in the first set and in the last end ESP could only equalize - an important point was lost and ESP lost second place in the overall team rankings. SUI was a surprising "spoiler" in this case.

- European Championships 2017 in Jersey:

For the first time in the history of Swiss+Bowls, a men's team was able to beat a team from the "Best of the Rest" group. It was Spain ...

Well, after a few wrong turns, we started on the beautiful green in Benitachell with the knowledge that even just one point would be a great sporting success, but that we would rather lose to zero. Despite some great and sometimes exciting games (e.g. Men's Red Singles - great/high level of play - and Women's Red Triples), the expected result came -> "Zero Points for Switzerland"! -> Congratulations to ESP!

However, we felt like winners afterwards, because the experience was fantastic for us. A big thank you to the whole "Bolos España" team, the local staff (who also looked after us excellently) and everyone who contributed to this successful and well-organized event/competition. We hope to be able to repeat it, even if we are not really an "opponent" but rather a "sparring partner" for Spain.

On behalf of Swiss+Bowls -> Thank you very much to all of you!

Gstaad, 10/24/KI

SWISS BOWLS

Impressionen / Impressions:



Schön war es! Die beiden National-Teams (Rot und Blau) / Die Schweizer Delegation.
C'était magnifique ! Les deux équipes nationales (rouge et bleu) / la délégation suisse.
It was great! The two national teams (red and blue) / the Swiss delegation.



Im fokussierten Einsatz: Team Frauen Pairs mit Heidi Gafner (links) und Esther Gamper.
En action ciblée: L'équipe Pairs/femmes rouge (Heidi Gafner(gauche) et Esther Gamper.
In focused action: Team Pairs/Women red with Heidi Gafner (left) and Esther Gamper.



Leider reichte es auch Team Blau nicht zu einem Sieg - trotz gutem Spiel.
Malheureusement, l'équipe bleue n'a pas non plus réussi à gagner um match, malgré ils ont bien joué.
Unfortunately, Team Blue was not able to win a game too - despite playing well.



Das spannende Spiel des Frauen Triples Team Rot.

Le jeu passionnant de l'équipe féminine de triple rouge.

The exciting game of the Women's Triples Team Red.



Das sehr klare Verdikt ... – “Sportgeist ist, wenn man trotzdem lacht».

Le verdict très clair ... – «L'esprit sportif, c'est quand tu ris quand même».

The very clear verdict ... – “Sportsmanship is when you laugh anyway”.